
НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Г.В. Романова,
*кандидат педагогических наук,
доцент кафедры гуманитарных дисциплин
СКИРО ПК и ПРО*

I. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ: ПРОБЛЕМЫ И ПРОТИВОРЕЧИЯ

Единый государственный экзамен по литературе проводится с целью объективной оценки качества подготовки выпускников, освоивших образовательные программы среднего (полного) общего образования. В соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускников ЕГЭ по литературе ориентирован на выявление умений воспринимать, анализировать и интерпретировать литературное произведение как художественное целое, сопоставлять различные произведения, опираясь на знание историко-литературного контекста, а также создавать развернутое письменное высказывание на литературную тему.

В 2014-2015 учебном году преподавание немецкого языка в общеобразовательных организациях Ставропольского края будет осуществляться в соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 N 273-ФЗ «Об образовании в РФ», с Федеральным компонентом государственных образовательных стандартов основного общего и среднего (полного) общего образования (5-11 классы), с Федеральным государственным образовательным стандартом начального общего образования (1-4 классы), с нормативными и инструктивно-методическими документами Министерства образования и науки РФ, а также с нормативными документами Министерства образования и молодежной политики Ставропольского края.

I. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

К наиболее актуальным проблемам в преподавании иностранного языка в 2014-2015 учебном году можно отнести планируемое введение устной части в ЕГЭ. Поскольку окончательно решение по этому вопросу будет принято только осенью, методические рекомендации по этой проблеме будут разработаны дополнительно. Второй иностранный язык

Еще одним важным моментом является проведение мероприятий, целью которых должна стать подготовка к введению в 2015-2016 учебном

году второго иностранного языка как учебной дисциплины в образовательный процесс общеобразовательных организаций.

В соответствии с пунктом 18.3.1. ФГОС ООО «Учебный план основного общего образования (далее – учебный план) обеспечивает введение в действие и реализацию требований Стандарта, определяет общий объём нагрузки и максимальный объём аудиторной нагрузки обучающихся, состав и структуру обязательных предметных областей по классам (годам обучения). Основная образовательная программа основного общего образования может включать как один, так и несколько учебных планов.

В учебный план входят следующие обязательные предметные области и учебные предметы:

*филология (русский язык, родной язык, литература, родная литература, иностранный язык, **второй иностранный язык**)»*

Отсюда следует, что второй иностранный язык с 2015-2016 учебного года является обязательным для изучения предметом на уровне основного общего образования (5-9 классы). Если на федеральном уровне в течение оставшегося времени не будет принято иное решение.

Работа в этом направлении должна в себя включать

- выбор иностранного языка (или языков), который будет включен в УП ООО;
- выбор и приобретение УМК;
- разработка рабочей программы (при необходимости);
- решение возможных кадровых проблем.

Что касается выбора ИЯ, необходимо учесть, что в соответствии с «Законом об образовании в РФ» равноправными участниками образовательного процесса являются образовательная организация в лице попечительского совета, администрации и педагогического коллектива, учащиеся и их родители (законные представители). Следовательно, учащиеся и родители (законные представители) имеют право принимать активное участие в разработке ООП ООО.

Поэтому, на наш взгляд, было бы целесообразно предварительно провести ряд мероприятий: мониторинг (анкетирование, беседу и т.п.), чтобы учесть мнение всех сторон. Но определяющим фактором в принятии решения, конечно же, будут возможности общеобразовательной организации.

В новый перечень включены учебники по нескольким языкам как вторым иностранным. Проблемы могут возникнуть только в тех классах, учащиеся которых изучают не английский язык в качестве первого иностранного. В таком случае можно использовать в образовательном процессе учебные пособия издательств, включенных в соответствующий перечень издательств.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПО ПРЕДМЕТУ

Обращаем внимание на пункт 2 Статьи 30 «Локальные нормативные акты, содержащие нормы, регулирующие образовательные отношения» «Закона об образовании в РФ» в соответствии с которым

«Образовательная организация принимает локальные нормативные акты по основным вопросам организации и осуществления образовательной деятельности, в том числе регламентирующие ... режим занятий обучающихся, формы, периодичность и порядок текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

Соответствующим локальным актом образовательной организации (Положением о рабочей программе) определяется (регулируется)

разработка рабочей программы. В документ может быть, например, внесен пункт о том, что учитель имеет право использовать в качестве рабочего документа брошюру авторской программы к УМК, приложив к ней только свое учебно-методическое обеспечение реализации программы. Это допустимо при условии, что учитель не вносит в авторскую программу никаких изменений. Возможен вариант, что учителю локальным актом будет предписано предоставлять рабочую программу в электронном (распечатанном) виде и т.п., например, в случае, когда он изменяет общий бюджет времени реализации программы. Если же учитель вносит изменения в содержание программы (например, добавляет тему), то просто пользоваться одной брошюрой он не может, поскольку вносимые изменения касаются сразу нескольких разделов программы: пояснительной записки (расширение цели и задач), планируемых результатов, содержания, тематического планирования.

Для учителей иностранных языков определенные проблемы будут связаны с тем, что все издаваемые в настоящее время УМК и авторские программы к ним (в том числе и УМК М. З. Биболетовой) разработаны на основе Примерной программы по иностранным языкам 5-9 класс, соответствующей ФГОС. Это означает, что планируемые результаты в них прописаны на конец 9 класса. Содержание и тематическое планирование в некоторых авторских программах не разбито по классам. В этом случае учитель **не обязан** «свою» рабочую программу разбивать на несколько отдельных (для 5, 6, 7, 8, 9 класса).

Рабочая программа учителя к УМК не может подлежать рецензированию или экспертизе, поскольку она разработана фактически не им и уже прошла экспертизу на федеральном уровне. Следовательно, учитель является не автором, а составителем – в случае внесения каких-либо дополнений.

Для программ внеурочной деятельности, факультативных и элективных курсов разработанных самостоятельно учителем, достаточно внутренней рецензии (руководителя МО, заместителя директора, директора).

Решение об использовании определенных авторских программ в образовательном процессе принимается на заседании педагогического совета и утверждается директором.

Локальными актами (соответствующими Положениями) образовательной организации регулируются также ведение классных журналов, разработка планов уроков.

Образовательная организация самостоятельно определяет формат конспекта учителя по различным предметам (план урока, сценарий или

технологическая карта) и его структуру или предоставляет право выбора самому учителю.

В положении о ведении журнала можно упорядочить особенности его заполнения по различным предметам. Например, по иностранному языку разрешить в одну ячейку выставлять несколько оценок (по разным видам деятельности) и определить наличие/отсутствие знака препинания между ними. Таким же образом можно прописать, как фиксировать содержание изучаемого на уроке материала: записывать только тему или тему с основными моментами (например, по видам речевой деятельности или по таким аспектам, как текст, грамматика, лексика).

УЧЕБНЫЙ ПЛАН. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

В соответствии с пунктом 10 Статьи 13 «Общие требования к реализации образовательных программ» «закона об образовании в РФ» от 29.12.2012 N 273-ФЗ

«Федеральные государственные органы, органы государственной власти субъектов Российской Федерации, осуществляющие государственное управление в сфере образования, органы местного самоуправления, осуществляющие управление в сфере образования, не вправе изменять учебный план и календарный учебный график организаций, осуществляющих образовательную деятельность»

Понятие «Базисный учебный план» убрano из нового Закона. Следовательно, УП разрабатывается общеобразовательной организацией самостоятельно. В отношении иностранных языков это означает, например, что общеобразовательная организация сама определяет общий объем, а также количество часов в неделю, выделяемых на их изучение (независимо от лимита, определенного в авторской программе к УМК) в соответствии с нормами СанПиНа.

Обращаем внимание на то, что ни в одном нормативном документе федерального уровня последних лет не содержится термина «календарно-тематическое планирование». Статья Закона декларирует наличие **учебного плана и календарного учебного графика организаций**, осуществляющих образовательную деятельность.

А в пункте 18.2.2. ФГОС опосредовано прописано само понятие и содержание **тематического плана**:

«Программы отдельных учебных предметов, курсов должны содержать:

1) пояснительную записку, в которой конкретизируются общие цели основного общего образования с учётом специфики учебного предмета;

2) общую характеристику учебного предмета, курса;

3) описание места учебного предмета, курса в учебном плане;

4) личностные, метапредметные и предметные результаты освоения конкретного учебного предмета;

5) содержание учебного предмета, курса;

б) тематическое планирование с определением основных видов учебной деятельности;

7) *описание учебно-методического и материально-технического обеспечения образовательного процесса.»*

Образовательная организация вправе самостоятельно ввести в образовательный процесс документ «Календарно-тематическое планирование», прописав в соответствующем Положении цели/сферу его применения, структуру и содержание. Но в рабочей программе по предмету должен быть представлен именно тематический план, структурно разделенный на 3-4 колонки: № п/п, тема, количество, выделяемых на тему часов, основные виды деятельности учащихся.

Внимание! Некоторые авторские программы к УМК ошибочно содержат тематический план, в структуру которого внесены, например, такие графы, как домашнее задание, выполняемые на уроке упражнения и пр. Это нарушение требований ФГОС, на что указано и в заявлении Минобрнауки РФ в публикации «Как будут создаваться примерные программы?», размещенной в «Учительской газете» от 26.02.2013:

«Минобрнауки России просит издателей учебной литературы не вводить в заблуждение учителей, родителей, учеников и воздержаться от выпуска примерных образовательных программ до утверждения порядка их разработки и введения. Напомним, что примерная программа по литературе для старших классов, выпущенная издательством «ВЕНТАНА ГРАФ» под грифом «Рекомендовано РАО», вызвала бурную дискуссию в обществе. В связи с этим Минобрнауки направило в адрес Российской академии образования письмо, где говорится о том, что данная программа разработана без учета действующего законодательства в области образования и не может применяться в школах»

КОНТРОЛЬНЫЕ РАБОТЫ

Пункт 3 Статьи 28 «Компетенция, права, обязанности и ответственность образовательной организации» «Закона об образовании в РФ» гласит:

«К компетенции образовательной организации в установленной сфере деятельности относятся:

... 10) осуществление текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, установление их форм, периодичности и порядка проведения; ...»

В соответствии с **Приказом Минобрнауки России от 30.08.2013 № 1015 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по основным общеобразовательным программам - образовательным программам начального общего, основного общего и среднего общего образования» (Зарегистрировано в Минюсте России 01.10.2013 № 30067)**

- учебный год в образовательных организациях начинается 1 сентября и заканчивается в соответствии с учебным планом соответствующей общеобразовательной программы;

- в процессе освоения общеобразовательных программ учащимся предоставляются каникулы. Сроки начала и окончания каникул определяются образовательной организацией самостоятельно;

- наполняемость классов, за исключением классов компенсирующего обучения, не должна превышать 25 человек.

ПРОЕКТНАЯ И ВНЕУРОЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

При планировании проектной и внеурочной деятельности по немецкому языку на 2014-2015 учебный год особое внимание необходимо обратить на то, что министерство образования и молодежной политики СК планирует в следующем учебном году проведение ряда краевых конкурсов для учащихся, изучающих немецкий язык. Они будут приурочены к знаменательным событиям и датам в истории и современности России, Германии, Швейцарии, Австрии.

1. Год немецкого языка и литературы в России и Год русского языка и литературы в Германии 2014/15

Перекрытый год открылся 6 июня 2014 года в Берлине, в 215-ю годовщину со дня рождения А. С. Пушкина, а закроется ровно через год, 6 июня 2015 года в Москве, в 140-летие со дня рождения Томаса Манна. Два классика немецкой и русской литературы, однако, лишь символически обрамляют год, призванный создать платформу для обмена в сфере современной культуры, передовых образовательных стандартов и общеевропейских ценностей через язык и литературу.

Организаторами проекта Год немецкого языка и литературы в России 2014/2015 являются Министерство иностранных дел Германии и Гёте-Институт. В планировании и проведении мероприятий они тесно сотрудничают с другими немецкими культурными представительствами, посредниками и обширной партнёрской сетью в РФ.

Целью Года языка и литературы является расширение существующих и создание новых долгосрочных связей в культурной и образовательной сферах. Приоритетной задачей является укрепление позиций немецкого языка в российской системе образования как важной составляющей для профессионального роста и культурного развития.

В **программе** Года немецкого языка и литературы намечены четыре основных направления: внедрение немецкого языка в профессиональную сферу, раннее изучение языка, улучшение профессиональной подготовки учителей немецкого языка, а также повышение квалификации литературных деятелей, переводчиков и издателей, в первую очередь, в области художественной, детской и юношеской литературы.

В 2014 году в рамках проекта состоится **ряд крупных культурных и образовательных мероприятий**: II. Форум российских учителей и преподавателей немецкого языка под девизом «Образование. Немецкий язык. Будущее», конкурс «Лучший учитель/преподаватель немецкого языка России 2014» в семи категориях, вручение премии лучшему переводчику немецкого языка. В первой половине 2015 года планируются следующие мероприятия: Мобильные форумы российских учителей и преподавателей немецкого языка от Калининграда до Владивостока, литературные чтения немецких авторов в различных городах, проекты по развитию связей в литературной, публицистической и переводческой среде, II. Всероссийская олимпиада по

немецкому языку среди студентов, открытие Немецко-российского университета в Казани, масштабная образовательная конференция в Калининграде и международный молодёжный экологический проект.

2. Российско-австрийские культурные сезоны в 2013-2015 годах

В рамках данного проекта обоими государствами запланировано проведение разнообразных мероприятий, приуроченных к важнейшим датам и событиям в истории российско-австрийских взаимоотношений в разных сферах деятельности. В 2014 году – это, прежде всего, подписание договора о восстановлении независимой демократической Австрии.

Дополнительная информация:

http://german.ruvr.ru/2012_09_27/89513820/

3. 2014 – год 200-летия установления дипломатических отношений между Россией и Швейцарией

Дополнительная информация:

http://german.ruvr.ru/2013_03_27/Russland-und-die-Schweiz-200-Jahre-diplomatischer-Beziehungen/

4. Мероприятия, проводимые под эгидой ЮНЕСКО

2015 - Internationales Jahr der Lichts

2015 ist das "Internationale Jahr des Lichts" der Vereinten Nationen. Die UNESCO koordiniert das UN-Jahr zusammen mit Partnern wie der Europäischen Physikalischen Gesellschaft; das Sekretariat sitzt im Internationalen Zentrum für Theoretische Physik (ICTP) der UNESCO. Das Jahr soll an die Bedeutung von Licht als elementare Lebensvoraussetzung für Menschen, Tiere und Pflanzen und daher auch als zentraler Bestandteil von Wissenschaft und Kultur erinnern. Wissenschaftliche Erkenntnisse über Licht erlauben ein besseres Verständnis des Kosmos, führen zu zu besseren Behandlungsmöglichkeiten in der Medizin und zu neuen Kommunikationsmitteln.

Das Motto lautet "Light for Change – Licht für Veränderung"

Дополнительная информация:

[Website des ICTP der UNESCO](#)

[Website der Europäischen Physikalischen Gesellschaft](#)

2015 - Internationales Jahr des Bodens

Die Vereinten Nationen haben das Jahr 2015 zum „Internationalen Jahr des Bodens“ ausgerufen. Auf Betreiben der IUSS (International Union of Soil Science) und des Thailändischen Königs Bhumipol hat die FAO einen Antrag an die UN gestellt, 2015 als das internationale Jahr des Bodens zu erklären. Dieser Antrag wurde im Rahmen des FAO World Council von über 160 Staaten verabschiedet. Nach Beschluss in der UN Generalversammlung bietet das International Year of Soils 2015 eine Plattform zur Bewusstseinsbildung für die Bedeutung des Schutzes der Böden weltweit im Sinne eines nachhaltigen Managements zur Ernährungssicherung, der Sicherung der Ökosystemfunktionen und im Umgang mit den Anforderungen des Klimawandels für jetzige und künftige Generationen.

Дополнительная информация:

Video – *Let's Talk About Soil* (IASS Potsdam, deutschsprachige Fassung):

<http://globalsoilweek.org/media-publications/videos/lets-talk-about-soil/>

Website FAO/Global Soil Partnership – International Year of Soils 2015 – IYS 2015:

<http://www.fao.org/globalsoilpartnership/iys-2015/en/>

Beschluss der UN Generalversammlung:

[http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/GSP/docs/iys/World Soil Day and International Year of Soils](http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/GSP/docs/iys/World_Soil_Day_and_International_Year_of_Soils)

[UNGA Resolution Dec. 2013.pdf](#)

5. Годовщины жизни/смерти великих личностей, известных людей и знаменитостей

Alexander Gribojedow wurde am 15. Januar 1795 geboren.

Anton Tschechow wurde am 29. Januar 1860 geboren.

Josef Brodski wurde am 24 Mai 1940 geboren.

Boris Pasternak wurde am 10. Februar 1890 geboren.

Swjatoslaw Richter wurde am 20 März 1915 geboren.

Michail Scholochow wurde am 24 Mai 1905 geboren.

Friedrich Nietzsche wurde am 15. Oktober 1844 geboren

Sigmund Freud wurde am 6. Mai 1856 geboren.

Otto von Bismarck wurde Am 1. April im Jahr 1815 geboren.

Im Jahr 1915 wurde Franz Josef Strauß geboren, ein deutscher CSU-Politiker.

Georg Friedrich Händel wurde am 5. März 1685 geboren.

Wilhelm Conrad Röntgen wurde am 27. März 1845 geboren.

Johann Sebastian Bach wurde am 31. März 1685 geboren.

Marc Chagall wurde am 6. Juli 1887 geboren.

Helmut Kohl wurde am 3. April 1930 geboren.

Albert Einstein wurde am 14. März 1879 geboren.

Peter Tschaikowski wurde am 7. Mai 1840 geboren.

Friedrich Schiller wurde am 10. November 1759 geboren.

Friedrich Wilhelm III. (Preußen) wurde am 3. August 1770 geboren.

Friedrich I. Barbarossa (HRR) wurde um 1122 geboren und starb am 10. Juni 1190.

Heinrich Böll wurde am 21. Dezember 1917 geboren und verstarb am 16. Juli 1985.

Wassily Kandinsky wurde am 16. Dezember 1866 geboren starb am 13. Dezember 1944.

6. Памятные и юбилейные даты на первое полугодие 2015 год

- 70-летие окончания Великой Отечественной войны. День Победы советского народа в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг. (9 мая)

- 260-летие подписания императорского указа об основании Московского университета (25 января).

- 190-летие открытия нового здания Большого театра, построенного архитектором О. И. Бове (18 января).

- 190-летие назад создания Московского государственного художественно-промышленного университета (МГХПУ) им. С. Г. Строганова.

- 185-летие основания Московского высшего технического училища им. Н. Э. Баумана (ныне МГТУ им. Н. А. Баумана) (13 июля).
- 130-летие открытия Московской частной русской оперы (21 января), организованной меценатом и театральным деятелем С. И. Мамонтовым (1841-1918).
- 120-летие основания в Москве по инициативе семьи Гнесиных первой музыкальной школы для детей - Музыкальное училище Е. и М. Гнесиных (15 февраля).
- 95-летие открытия Дома печати (ныне - Центральный дом журналиста) (3 марта).
- 95-летие открытия в Москве Клуба театральных работников (ныне - Центральный дом работников искусств) (25 февраля).
- 80-летие открытия для пассажиров первой очереди Московского метрополитена (15 мая).
- 50-летие первого выхода человека в открытый космос (18 марта). Им стал советский космонавт Алексей Леонов.

II. О ПЕРЕЧНЕ УЧЕБНИКОВ, РЕКОМЕНДОВАННЫХ И ДОПУЩЕННЫХ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Порядок формирования федерального перечня учебников был изменен в сентябре 2013 года (Порядок формирования федерального перечня учебников (утвержден приказом Минобрнауки России от 5 сентября 2013г. № 1047). В первую очередь это связано с новым законом «Об образовании в РФ», который вступил в силу с 1 сентября 2013 года. Законом закреплено, что общеобразовательные учреждения имеют право использовать в образовательном процессе только те учебники, которые входят в федеральный перечень учебников. Раньше он формировался по результатам двух экспертиз — научной и педагогической. При этом существовала только функция включения в перечень, и не было предусмотрено возможности исключения. В результате ранее существовавший перечень насчитывал порядка трех тысяч учебников. Учителям, родителям и ученикам трудно было сделать правильный и осознанный выбор, кроме того, в перечень попадали и морально устаревшие учебники и те, к которым есть вопросы по качеству.

Согласно новому порядку в федеральный перечень включаются учебники, рекомендованные Научно-методическим советом по учебникам, создаваемым Минобрнауки РФ, на основании положительных экспертных заключений по результатам научной, педагогической, общественной, а также по ряду учебников - этнокультурной и региональной экспертиз. Совет состоит из представителей общественных и образовательных организаций, которые оценивают все поступившие материалы на соответствие установленной процедуре. Исходя из анализа материалов, Совет рекомендует или

не рекомендует министерству включать учебник в перечень. По сравнению с предыдущим перечнем общее количество учебников в перечне сократилось почти в два с половиной раза. В частности, причинами отказа в рекомендации послужили такие нарушения как представление неполного комплекта материалов к учебнику.

В федеральный перечень учебников включаются учебники, отвечающие определенным требованиям.

Во-первых, учебники должны соответствовать нормам Конституции РФ и требованиям законодательства страны, требованиям Федерального государственного образовательного стандарта, иметь положительные экспертные заключения по итогам проведения всех экспертиз.

Во-вторых, в федеральный перечень включаются учебники, представляющие завершённую предметную линию учебников. Это означает, что материал в учебниках по конкретному предмету, например, с 5 по 9 класс, должен быть изложен на единой методологической основе, в единой последовательности и обеспечивать преемственность изучения учебного предмета или предметной области на соответствующем уровне общего образования.

В-третьих, каждый учебник должен сопровождаться специальной методической литературой для учителя, т.е. учебным изданием, содержащим материалы по методике преподавания, изучения учебного предмета (его раздела, части) или воспитания. Это позволит педагогу делать более осознанный выбор учебника и качественно готовиться к проведению уроков.

Еще одно немаловажное требование – учебники, входящие в федеральный перечень, в обязательном порядке должны иметь электронные приложения, т.е. издание, дополняющее учебник и представляющее собой структурированную совокупность электронных образовательных ресурсов, предназначенных для применения в образовательном процессе совместно с учебником.

Федеральный перечень учебников будет формироваться раз в три года. Ежегодный пересмотр перечня, как это было раньше, видится неэффективным. Еще одно новшество - процедура исключения учебника из перечня. Причины для этого могут быть следующие: нарушение прохождения процедуры экспертизы учебника; содержание в учебниках информации, причиняющей вред здоровью и развитию детей; отзыв экспертной организацией представленного ранее экспертного заключения на учебник; выявление конфликта интересов между экспертами и авторами учебника, если это повлияло на качество проведения экспертизы и так далее.

Новый порядок формирования перечня существенно повышает информационную открытость проведения экспертизы и формирования перечня: сняты все ограничения по анонимности экспертов. Вся информация по учебникам, включая экспертные заключения, будет размещена на специальном интернет ресурсе научно-методического совета по учебникам.

Учителя, родители смогут информировать Совет о выявленных в учебниках ошибках, что может являться основанием для начала процедуры исключения учебника из перечней.

Анализируя Федеральный перечень учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования (Приказ Минобрнауки России от 31 марта 2014 г. № 253), следует обратить внимание на его особенности по сравнению с прошлогодним перечнем, которые конкретизируются в Письме о федеральном перечне учебников Минобрнауки России от 29 апреля 2014 г. № 08-548. В нем в частности отмечается, что «федеральный перечень учебников состоит из 3-х частей: 1 часть - учебники, рекомендуемые к использованию при реализации обязательной части основной образовательной программы; 2 часть - учебники, рекомендуемые к использованию при реализации части основной образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений; 3 часть - учебники, обеспечивающие учет региональных и этнокультурных особенностей субъектов Российской Федерации, реализацию прав граждан на получение образования на родном языке из числа языков народов Российской Федерации, изучение родного языка из числа языков народов Российской Федерации и литературы народов России на родном языке».

В Письме указывается, что «организации, осуществляющие образовательную деятельность по основным общеобразовательным программам, вправе в течение пяти лет использовать в образовательной деятельности приобретенные до вступления в силу Приказа учебники из федеральных перечней учебников, рекомендованных (допущенных) Министерством образования и науки Российской Федерации к использованию в образовательном процессе в общеобразовательных учреждениях на 2013/14 учебный год, утвержденных приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 19 декабря 2012 г. № 1067.

Следовательно, если основная образовательная программа образовательной организации предусматривает использование учебников, не включенных в федеральный перечень учебников, учащиеся имеют возможность завершить изучение предмета с использованием учебников, приобретенных до вступления в силу Приказа.

Наряду с учебниками в образовательной деятельности могут использоваться иные учебные издания, являющиеся учебными пособиями».

«При комплектовании фондов школьных библиотек на следующий учебный год образовательным организациям необходимо обратить внимание на следующие моменты: выбор учебников определяется содержанием основной образовательной программы, реализуемой школой; для сохранения преемственности в освоении основной образовательной программы нецелесообразно приобретать отдельные учебники, входящие в разные предметные линии.

Необходимо отметить, что при исполнении профессиональных обязанностей педагогические работники имеют право на выбор учебников, учебных пособий, материалов и иных средств обучения и воспитания в соответствии с образовательной программой и в порядке, установленном законодательством в сфере образования [п. 4 ч. 3 ст. 47 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»].

Таким образом, выбор учебников осуществляется образовательным учреждением и учителем самостоятельно, исходя из особенностей школы и обучающихся. При этом следует отметить, что внутри концентров необходимо работать по одной линии, чтобы сохранить преемственность дидактических единиц, методологических и методических подходов.

Кроме того, в Письме еще раз подчеркивается, «что в соответствии со ст. 35 Федерального закона обучающиеся всех образовательных организаций имеют право на бесплатное пользование учебниками и учебными пособиями».

Перечень включает следующие учебники по иностранным языкам:

1. Начальное общее образование

Английский язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Афанасьева О.В., Михеева И.В.	“Rainbow English”	2,3,4	Дрофа
Баранова К.М. и др.	“Starlight”	2,3,4	Просвещение
Быкова Н.И. и др.	“Spotlight”	2,3,4	Просвещение
Вербицкая и др.	“Forward”	2,3,4	Вентана-Граф
Верещагина И.Н. и др.	“English”	2,3,4	Просвещение
Комарова Ю.А. и др.	“Brilliant”	2,3,4	Русское слово
Кузовлев В.П. и др.	“English”	2,3,4	Просвещение
Тер-Минасова С.Г. и др.	“Favourite”	2,3,4	Академкнига

Немецкий язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Бим И.Л., Рыжова Л.И.	“Deutsch”	2,3,4	Просвещение
Гальскова Н.Д., Гез Н.И.	“Deutsch”	2,3,4	Дрофа

Французский язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Владимирова В.Г., Григорьева Е.Я.	“Французский язык”	2,3,4	Ассоциация XXI век
Касаткина Н.М., Белосельская Т.В.	“Французский в перспективе”	2,3,4	Просвещение
Кулигина А.С., Кирьянова М.Г.	„Твой друг французский язык“	2,3,4	Просвещение

Испанский язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Воинова А.А. и др.	“Español”	2,3,4	Просвещение

2. Основное общее образование

Английский язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Афанасьева О.В.,	“Английский язык”	5,6,7,8,9	Дрофа

Михеева И.В.			
Афанасьева О.В., Михеева И.В., Баранова К.М.	“English”	5,6,7,8,9 (в 2-х часах)	Дрофа
Верещагина И.Н./ Афанасьева О.В., Михеева И.В.	“English”	5,6,7,8,9	Просвещение
Баранова К.М., Дули Д. и др.	“Starlight”	5,6,7,8,9	Просвещение
Ваулина Ю.Е., Дули Д. и др.	“Spotlight”	5,6,7,8,9	Просвещение
Вербницкая М.В. и др.	“Forward”	5,6,7,8,9	Вентана-Граф
Комарова Ю.А. и др.	“Английский язык”	5,6,7,8,9	Русское слово
Кузовлев и др.	“English”	5,6,7,8,9	Просвещение
Тер-Минасов С.Г. и др.	“Favourite”	5,6,7,8,9	Академкнига

Немецкий язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Бим И.Л. и др.	“Deutsch”	5,6,7,8,9	Просвещение
Радченко О.А. и др.	“Alles klar!”	5,6,7,8,9	Дрофа
Яцковская Г.В. / Радченко О.А. и др.	“Wunderkinder”	5,6,7,8,9	Просвещение

Французский язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Кулигина А.С., Щепилова А.В.	“Твой друг французский язык”	5,6,7,8,9	Просвещение
Кулигина А.С., Иохим О.В., Григорьева Е.Я., Горбачева Е.Ю.	«Французский в перспективе»	5,6,7,8,9	Просвещение
Шацких В.Н. и др.	“Французский язык”	5,6,7,8,9	Дрофа

Испанский язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Липова Е.Е., Шорохова О.Е.; Анурова И.В., Соловцова Э.И.; Кондрашова Н.А., Костылева С.В.	“Español”	5,6,7,8,9	Просвещение

Второй иностранный язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Аверин М.М. и др.	Немецкий как второй иностранный язык “Horizonte”	5,6,7,8,9	Просвещение
Береговская Э.М., Белосельская Т.В.; Селиванова Н.А., Шашурин А.Ю.	Французский как второй иностранный язык “Синяя птица”	5,6,7-8,9	Просвещение
Костылева С.В., Сараф О.В., Морено К.В.	Испанский как второй иностранный язык “Mañana”	5-6,7-8,9	Просвещение

Дорофеева Н.С., Красова Г.А.	Итальянский язык. Второй иностранный язык	5,6,7,8,9	ВЕНТАНА- ГРАФ
---------------------------------	---	-----------	------------------

3. Среднее общее образование

Английский язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Афанасьева О. В., Дули Д и др.	Английский язык (базовый уровень)	10, 11	Просвещение
Афанасьева О. В., Михеева И. В и др.	Английский язык (базовый уровень)	10, 11	Дрофа
Вербицкая М. В., Маккинли С. и др.	Английский язык (базовый уровень)	10, 11	ВЕНТАНА- ГРАФ
Комарова Ю. А., Ларионова И. В. и др.	Английский язык (базовый уровень)	10, 11	Русское слово
Афанасьева О. В., Михеева И. В	Английский язык (углубленный уро- вень)	10, 11	Просвещение
Баранова К. М., Дули Д. и др.	Английский язык (углубленный уро- вень)	10, 11	Просвещение

Немецкий язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Бим И. Л. и др.	Немецкий язык (базовый уровень)	10, 11	Просвещение

Французский язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Шацких В. Н. и др.	Французский язык (базовый уровень)	10-11	Дрофа
Григорьева Е.Я. и др.	Французский язык (базовый уровень)	10-11	Просвещение
Бубнова Г. И., Тарасова А. Н. и др.	Испанский язык (углубленный уро- вень)	10-11	Просвещение

Испанский язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Кондрашова Н. А., Косты- лева С. В. и др.	Испанский язык (углубленный уро- вень)	10,11	Просвещение

Второй иностранный язык

<i>Авторы</i>	<i>Название</i>	<i>класс</i>	<i>Издательство</i>
Дорофеева Н. С., Красова Г. А.	Итальянский язык (базовый уровень)	10, 11	ВЕНТАНА- ГРАФ

Обращаем Ваше внимание на то, что список будет корректироваться. Вероятно, что в нем в дальнейшем появятся учебники по второму иностранному языку для 10, 11 классов и по английскому языку как ИЯ2 для 5-11 классов.

С Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации (Минобрнауки России) от 14 декабря 2009 г. №729 «Об утверждении перечня

организаций, осуществляющих издание учебных пособий, которые допускаются к использованию в образовательном процессе в имеющих государственную аккредитацию и реализующих образовательные программы общего образования образовательных учреждениях», а также с Приказами Минобрнауки, вносящими в перечень изменения (от 03.01.2011г. № 2 и от 16.01.2012 г. № 16), можно ознакомиться на сайте «Российской газеты»: <http://www.rg.ru/2010/01/29/perechen-dok.html>

III. АНАЛИЗ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ С РАЗВЕРНУТЫМ ОТВЕТОМ ЕГЭ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ 2014 ГОДА

Выполнение задания части С1 «Письмо личного характера»

Уровень задания	Тип задания	Проверяемые умения (основные блоки)	Требуемый объем	Рекоменд. время выполнения
Базовый (А2)	Письмо личного характера	<ul style="list-style-type: none"> – дать развернутое сообщение; – запросить информацию; – использовать неофициальный стиль; – последовательно и логически правильно строить высказывания; – соблюдать формат неофициального письма; – правильно использовать языковые средства 	100–140 слов	20 мин

1. Структура и содержание задания С1 «Личное письмо»:

- адрес (только название города) и дата (вверху, в правой стороне);
- обращение (слева, на отдельной строке);
- благодарность за полученное письмо и ссылка на предыдущие контакты;
- основная часть (ответы на вопросы зарубежного друга);
- запрос информации (постановка вопросов в соответствии с заданием);
- упоминание о дальнейших контактах (предпоследняя фраза);
- завершающая фраза (неофициальный стиль, на отдельной строке);
- подпись автора (на отдельной строке имя без фамилии).

2. Стратегия выполнения тестового задания «Личное письмо»:

- внимательно прочитать не только инструкции, но и текст-стимул (отрывок из письма друга на немецком языке);
- при ознакомлении с текстом-стимулом выделить главные вопросы, которые следует раскрыть в ответном письме;
- составить разные типы вопросов для запроса информации;
- наметить план своего ответного письма;
- не забыть написать город и дату в правом верхнем углу письма;
- во вступительной части письма выразить благодарность за полученное письмо и, возможно, извинение, что не сразу написан ответ;

- в основной части письма ответить на все заданные вопросы и задать необходимые вопросы другу по переписке;
- в заключительной части письма упомянуть о будущих контактах, подписать письмо;
- правильно использовать языковые средства;
- проверить соответствие содержания своего ответного письма письму-стимулу (поставленным коммуникативным задачам);
- правильность организации и логичность текста;
- правильность языкового оформления текста.

3. Критерии оценивания выполнения задания С1 и типичные ошибки

Объем высказывания

При подготовке учащихся к написанию письма личного характера следует особое внимание обращать на такой параметр, как объем письменного текста, выраженный в количестве слов.

Необходимо учитывать, что допустимые границы объема выполнения заданий С1 и С2 очень широки даже в том виде, как они прописаны в КИМ: **С1 от 100 до 140 слов, С2 от 200 до 250 слов. При подготовке учащихся к ЕГЭ их следует ориентировать именно на эти требования.**

Введение пункта о допустимости 10% отклонений от предписанного объема продиктовано заботой об учащихся и экзаменаторах, желанием избежать лишнего стресса, пониманием возможности ошибки при подсчете в стрессовой ситуации. Однако именно наличие данного допущения приводит к нарушению учащимися установленных границ.

Правила подсчета слов изложены в приложении 5 к демоверсиям КИМ ЕГЭ 2014 г. по немецкому языку, которое приводится ниже.

Порядок подсчета слов в заданиях раздела «Письмо»

Если в выполненном задании С1 менее 90 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов.

При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании С1 более 154 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему. Таким образом, при проверке задания С1 отсчитываются от начала работы 140 слов и оценивается только эта часть работы.

При определении соответствия объема представленной работы вышеуказанным требованиям считаются все слова, начиная с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В личном письме адрес, дата, подпись также подлежат подсчету.

При этом как одно слово считаются:

- стяженные (краткие) формы *gibt's, mach's* и т. п.;
- числительные, выраженные цифрами, например 1; 25; 2009, 126204 и т. п.;
- числительные, выраженные цифрами, вместе с условным обозначением процентов,

- т.е. 25%, 100% и т.п.;
- числительное, выраженное словом;
- сложные слова, такие как E-mail, TV-Sendung, DDR-Mode и т.п.;
- сокращения, например USA, ABC, BRD и т. п.;
- отделяемые приставки считаются одним словом с глаголом, частью которого они являются, даже в тех случаях, когда они стоят отдельно от него.

В приведенной ниже таблице представлены примеры, в которых выделенные слова при подсчете считаются за одно или несколько слов:

Одно слово	Несколько слов
25	
<i>fünfundzwanzig</i>	
<i>02.06.2014</i> <i>02-06-2014</i>	<i>den 2. Juni (3 слова)</i> <i>den 02.06.2014 (2 слова)</i> <i>Stawropol, 02.06.2014 (2 слова)</i> <i>Stawropol, den 2. Juni (4 слова)</i> <i>Stawropol, den 02.06.2014 (3 слова)</i>
<i>номер дома:</i> <i>24A (без пробела)</i>	<i>номер дома:</i> <i>24 A (с пробелом -2 слова)</i>
<i>DDR-Mode</i>	<i>die DDR-Mode (2 слова)</i>
<i>Sankt-Petersburg</i>	<i>Sankt Petersburg</i> <i>St. Petersburg</i>
<i>Newski-Prospekt</i>	<i>der Newski-Prospekt (2 слова)</i> <i>die Gorochowaja Uliza (3 слова)</i>
	<i>das Arktis- und Antarktismuseum (4 слова)</i>
	<i>Peter der Große (3 слова)</i>
<i>Sankt-Michael-Kirche</i>	<i>die St. Michael-Kirche (3 слова)</i>
<i>USA</i>	<i>die USA</i>
	<i>Er hat die Tür aufgemacht (5 слов)</i> <i>Er machte dieTür auf. (4 слова)</i>

Критерий 1: «Решение коммуникативной задачи» (содержание)

По данному критерию оценивается наличие и степень раскрытия 6 аспектов. Первые 3 аспекта охватывают ответы на 3 вопроса письма-стимула, содержащиеся в задании. Четвертый аспект – это 3 вопроса, который должен задать учащийся по содержанию письма-стимула. 5-й аспект включает соблюдение норм вежливости, принятых в эпистолярной традиции Германии: наличие ссылки на предыдущие контакты, благодарности за полученное письмо, надежды на последующие контакты. 6-й аспект – стилевое оформление обращения, завершающей фразы, подписи автора (в соответствии с неофициальным стилем).

Критерий 2: «Организация текста письма»

По данному критерию оцениваются следующие аспекты: логичность, деление на абзацы, наличие средств логической связи, наличие и расположение даты, адреса, обращения, завершающей фразы и подписи.

Критерий 3: «Языковое оформление текста»

По данному критерию оценивается грамотность: используемый словарный запас, наличие грамматических, лексических, орфографических и пунктуационных ошибок.

Дальнейшие рекомендации по выполнению задания С1 будут даны на основе сравнения рекомендаций ФИПИ и справочника издательства Dudenverlag.

Адрес и дата

Варианты написания адреса (только название города) и даты

ФИПИ	Dudenverlag
<i>Moskau, den 24. April 2009</i>	<i>Mannheim, 20.07.2006</i>
<i>Moskau, den 24. April</i>	<i>Mannheim, den 20.07.2006</i>
<i>Moskau, 02.03.09</i>	<i>Mannheim, den 20. Juli 2006</i>
<i>Moskau, den 02.03.09</i>	<i>Berlin, 5. Sept. 2006</i>
<i>Moskau, 5. Dez. 2009</i>	<i>München, am 13.02.2006</i>
<i>Moskau, am 02.03.09</i>	<i>Hamburg, im Juli 2006</i>
<i>Moskau im Juni 2009</i>	<p>После цифр, обозначающих день и месяц, ставится точка; в международных адресах год, месяц и день отделяются знаком «тире»: 2006-04-19</p> <p>Между названием населенного пункта и датой ставится запятая. В конце точка не ставится.</p> <p>В личной корреспонденции название населенного пункта и дата пишутся чаще всего на одной строке.</p>

Варианты написания адреса, представленные в работах выпускников 2014 года (с сохранением оригинальной орфографии и пунктуации)

<i>Russland, Pjatigorsk, den 16.06.2014</i>
<i>Stavropol, den 16.06.14</i>
<i>Stavropol, 02.06.14</i>
<i>02.06.14 Stavropol</i>
<i>Min. Vody, den 2. Juni, 2014</i>
<i>den 2. Juni Dorf Russkoe-2</i>
<i>02.06.2014 Novkus-Artezan</i>
<i>Stawropol Russland 10/06/14</i>
<i>9, Kalinina straÙe Pjatigorsk Russland</i>

	<i>den 16. Juni, 2014</i>
	<i>Deutschland, Mainz</i>
<i>Wolfsburg Georgievsk Bayern 16. 06. 14 Deutschland</i>	
<i>Kislovodsk, den 2. Juni</i>	

В некоторых работах адрес и дата отсутствовали.

Обращаем внимание на то, что в нескольких работах адрес был написан слева, а в работе выпускника из Пятигорска, указавшего название улицы и номер дома, объем письма составил 158 слов, т. е. был превышен на 4 слова, поэтому оценивалась лишь та часть письма, объем которой равнялся 140 словам. Как следствие, оцениванию не подлежали надежда на последующие контакты, завершающая фраза и подпись, что привело к значительному снижению итогового первичного балла за задание С1. Если бы учащийся написал краткий адрес, он уложился бы в требования, предъявляемые к объему, и получил бы максимальный балл за данное задание, поскольку по третьему критерию «Языковое оформление текста» данная работа была оценена экспертами на максимальный балл.

Недопустимо указывать вымышленный адрес в Германии, или писать адрес слева.

Обращение

Варианты написания обращения

ФИПИ	Dudenverlag
<p><i>Liebe Katrin, / Lieber Max, Liebe Katrin! / Lieber Max! Hallo Anna, / Hallo Anna!</i></p> <p>Если после обращения стоит запятая, то предложение в основной части начинается с прописной буквы. Если же после обращения ставится восклицательный знак, то текст письма начинается с заглавной буквы. Все обращения в письме ко второму лицу пишутся или с прописной буквы (<i>du, dir, dich, dein</i>), или с заглавной (<i>Du, Dir, Dich, Dein</i>).</p>	<p><i>Hallo, Petra, Liebe Petra, Lieber Dieter, Servus lieber Alexander,</i></p> <p>В настоящее время общепринято после обращения ставить запятую, а не восклицательный знак. В этом случае первое слово на следующей строке после обращения пишется с маленькой буквы, если это – не существительное без артикля. После восклицательного знака следующее слово пишется с большой буквы. Личное местоимение <i>du</i> (а также <i>deiner, dir, dich</i>) принято писать с маленькой буквы. В письмах можно писать как с маленькой, так и с большой <i>Wie geht es Dir/dir?</i></p>

Варианты написания обращения, представленные в работах выпускников 2014 года (с сохранением оригинальной орфографии и пунктуации)

<i>Lieber Martin,</i>

<i>Ich</i>
<i>Lieber Martin, ich ...</i>
<i>Lieber Martin, viele dank ...</i>
<i>Lieber Martin! Ich ...</i>
<i>Lieber Martin! entschuldigung ...</i>
<i>Lieber Martin! Hallo! Vielen Dank ...</i>
<i>Hallo, Martin. ich bin ...</i>
<i>Hallo Martin, über deinen Brief ...</i>

Среди такого разнообразия стилистически верными и правильно оформленным является пример, представленный во второй строке таблицы.

Благодарность за полученное письмо и ссылка на предыдущие контакты

Ниже обращения на новой строке располагается благодарность за полученное письмо и ссылка на предыдущие контакты. В своих методических рекомендациях ФИПИ поясняет аспект «ссылка на предыдущие контакты» может представлять собой

– извинение, что не ответил раньше, например, *Entschuldige, dass ich so lange nicht geantwortet habe.*;

– вопрос о том, как дела у друга по переписке или его родных / друзей, например, *Wie geht's dir?*;

– фраза, указывающая на продолжительность переписки, например, *Deine Antwort auf meinen letzten Brief hat mich aber warten lassen; Nach langer Schweigepause hat mich dein Brief sehr gefreut; Vielen Dank für deinen letzten Brief* и т.п.;

– а также любая фраза, показывающая, что есть непрерывное общение, например, даже такая *Bei mir ist alles gut, mein Bein tut mir nicht mehr weh*, в которой вторая часть явно указывает на тему, обсуждавшуюся в предыдущем письме или нескольких письмах.

Варианты написания благодарности за полученное письмо и ссылки на предыдущие контакты, представленные в работах выпускников 2014 года (с сохранением оригинальной орфографии и пунктуации)

◦ *Ich become deinen Brief und erfahre viele Neues und Interessantes über deinen Leben.*

◦ *über deinen Brief habe ich mich sehr gefreut.*

◦ *Vielen Dank für deinen Brief. Bei mir ist alles gut. Wie geht es dir? Hoffe, auch gut! Entschuldigung, dass schreibe ich nicht.*

◦ *Ich bin so glücklich, dass schreibst du mich jetzt.*

◦ *entschuldigung Sie bitte, daß lange schreiben den Brief.*

- *viele dank für deine Brief. Wie geht's dir? Was neuen? Ich mich alle gut.*
- *ich habe deinen Brief gestern bekommen. Vielen Dank dafür.*
- *Viele Dank für deinen Brief. Um Entschuldigung bitte, dass schrieb ich nicht so lange. Ich freue mich, dass schreibst du mir.*
- *Ich freue mich, dass du mir geschrieben hat. Wie gehe es dir?*
- *danke schön von deine Brief. Es war sehr interessant zu lesen.*
- *vielen Dank für deinen Brief. Entschuldige mir bitte für mein langes Schweige. ... Wie geht's?*
- *Vielen Dank für deinen Brief. Es tut mir leid, dass ich nicht antworten konnte.*
- *Ich bin für deinen Brief dankbar. Leider, habe ich lange Zeit nicht beschrieben.*
- *Vielen Dank für deinen Brief. Entschuldige, dass ich so lange nicht geantwortet habe, ...*
- *vielen Dank für deinen Brief. Ich war wie immer sehr froh ihn zu bekommen.*
- *Ich bin sehr froh, dass du mich nicht vergisst und weiter über deine Familie und deine Freunde erzählst.*

Как видно из примеров, большинство учащихся правильно понимают значение терминов «благодарность за полученное письмо» и «ссылка на предыдущие контакты». Они не смогли только грамматически верно построить и оформить предложения.

Основная часть: ответы на вопросы, содержащиеся в письме-стимуле

Именно при написании данной части проявляется творчество учащегося, легко определяется его грамматическая, лексическая, орфографическая и пунктуационная грамотность. Если можно заучить фразы, содержащие в себе обращение, благодарность за полученное письмо, ссылку на предыдущие и надежду на последующие контакты, завершающую фразу, то невозможно предвидеть тему письма в задании ЕГЭ и вопросы, на которые необходимо будет ответить.

Особое внимание следует уделять плавному переходу от благодарности за полученное письмо и ссылки на предыдущие контакты к ответам на вопросы. В противном случае исчезает логика изложения.

Таким связующим звеном могут служить фразы типа

Du schreibst über ..., / dass ... Wie toll! Also, ...

Du fragst mich (danach), (ob ich) ...

Jetzt kurz zu deinen Fragen.

Aus deinem Brief habe ich erfahren, dass ...

Wenn ich dich richtig verstanden habe, ...

Du interessierst dich ...

Варианты логического перехода, представленные в работах выпускников 2014 года (с сохранением оригинальной орфографии и пунктуации)

*Du hast viele Fragen. Ich will gern antworten.
Für mich war es sehr interessant zu erfahren, wie du ...
In deinen Brief fragst du mich über ...
Ich bin so glücklich, dass du... Ich verstehe dich, weil
Ich möchte deine Fragen beantworten.
Es war sehr interessant zu lesen, dass ...
In deinem Brief schreibst du über ...
So, du hast mich nach ... gefragt. Also, ...*
Лишь в паре писем эта часть выглядела следующим образом:

Stawropol, den 16.06.14

*Liebe Hanna,
vielen Dank für deinen Brief. In meiner Schule feiert man jedes Jahr*

Запрос информации: постановка вопросов в соответствии с заданием

Слушатели курсов повышения квалификации часто задают вопрос о том, должен ли учащийся составить 3 вопроса разного типа: с вопросительным словом, без вопросительного слова или, например, содержащий альтернативный выбор? Ни в методических рекомендациях ФИПИ, ни в критериях, ни в дополнительных схемах оценивания такое требование не содержится. Главное, чтобы в письме виртуальному адресату было задано именно 3 вопроса, и они были составлены правильно с точки зрения грамматики и орфографии.

В одном из вариантов задания С1 ЕГЭ-2014 по немецкому языку учащимся предлагалось задать 3 вопроса о кулинарных курсах друга по переписке. Ниже приведены примеры из некоторых работ, демонстрирующие то, как выпускники справились с этим заданием (с сохранением оригинальной орфографии и пунктуации).

*Du magst Kochkurs?
Wie oft du ins Kochkurs gehen?
Was du am besten kochen?
Wie schon lange besuchst du einen Kochkurses?
Was kochst du?
Was kochst du am besten?
Wie lange Kochkurs besucht?
Welche kosten und kann man ich gehe zusammen mit dich?
Wenn wird dir Kochkurs gesteht?
Welche Theme hat der Kurs?
Was machst du für einen Kochkurs?
Was kostet diese Aufgaben?
Wie viel Zeit dauert es?
Besuchst du eine Gruppe?*

Приведенные примеры ярко демонстрируют то, что учащиеся прекрасно поняли смысл задания, но испытывали проблемы с правильным

оформлением своих вопросов. При подготовке к выполнению задания С1 ЕГЭ необходимо особое внимание уделять таким грамматическим темам как «порядок слов в немецких вопросительных предложениях» и «спряжение немецких глаголов».

Следует отметить, что в нескольких работах вопросы вообще отсутствовали.

Было бы логично, если после вопросов последует **связующая фраза** типа *Leider/Jetzt muss ich Schluss machen, weil ich noch viel zu tun habe*. Или *Das wär's für heute*.

Но ее наличие необязательно.

Надежда на последующие контакты

Каких-либо особых требований к местоположению, содержанию, оформлению фразы, выражающей надежду на последующие контакты, нет. В рекомендациях лишь указывается на то, что это должна быть предпоследняя фраза, за которой следуют завершающая фраза и подпись.

В содержательном плане это может быть любая фраза типа:

Schreibe mir mal auch was!

Ich freue mich auf deine Antwort!

Bitte melde dich bald wieder, denn ich bekomme wahnsinnig gerne Briefe!

Варианты написания фразы, выражающей надежду на последующие контакты, представленные в работах выпускников 2014 года (с сохранением оригинальной орфографии и пунктуации)

Ich freue mich auf deine Antwort. Schreibe mir bald! Ich warte auf deine Brief.

Schreibe mir recht bald.

Ich will, das schreibst du mir über deine Kochkurs.

Ich wende deinen Brief,

schreibst du schnell.

Ich warte auf deinen Brief!

Warte deine neue Brief. Schrieb schneller bitte.

Schreibe bald!

Schreib bald wieder zurück!

Завершающая фраза

В соответствии с требованиями рекомендаций ФИПИ и с дополнительными схемами оценивания наличие данной фразы в личном письме является обязательным.

Варианты написания завершающей фразы письма (ФИПИ / Du-denverlag)

Herzliche Grüße

Herzlichst

Es grüßt Dich

Alles Liebe

Mit den besten Grüßen

Mit bestem Gruß

Mit den herzlichsten Grüßen

Beste Grüße
Viele (liebe) Grüße
Alles Gute
Gruß und Kuss
Tschuss
Machs ' gut
Bis bald

Необходимо учесть, что завершающая фраза письма располагается в конце письма **на отдельной строке** и не должна сопровождаться знаками препинания, то есть после нее не ставятся **ни точка, ни запятая, ни восклицательный знак.**

Важно помнить о том, что в случае с заданием С1 речь идет о личном письме другу / подруге по переписке, что предполагает общение на «ты». Поэтому завершающая фраза «Mit freundlichen Grüßen» и ее вариант «Mit freundlichem Gruß» будет некорректной, так как она используются в личных письмах только в формате общения на «Вы».

Подпись

Завершается личное письмо подписью, которая располагается **на отдельной строке** и не содержит знаки препинания. При этом указывается **имя без фамилии.**

Dein Alexander
Alexander
Deine Alexandra
Alexandra

Варианты написания завершающей фразы и подписи, представленные в работах выпускников 2014 года (с сохранением оригинальной орфографии и пунктуации)

<i>... Ich warte auf deine Brief. Viele Grüße deine Eltern.</i>	
<i>Deine Lisa</i>	
<i>Ich warte auf deine Brief! Viele Grüße deinen Eltern! Bis Bald!</i>	
<i>Deine Nastya.</i>	
<i>Grüße deinen Eltern</i>	
<i>Dein Freund Danil</i>	
<i>Mit große Liebe, Ellina.</i>	
	<i>Viele Grüß. Deine Sarema.</i>
<i>Herzliche Grüße, deine Anna.</i>	
<i>Mit freundlichen Grüßen!</i>	<i>Deine Helene.</i>
<i>Mit beste Grüße</i>	<i>Dein Edd.</i>
<i>Liebe Grüße deine Eleonora.</i>	
<i>Viele Grüße. Bis bald.</i>	<i>Dein Freund Aleksey.</i>
<i>Grüßen deiner Mutter</i>	

mit Liebe, Malika

Liebe Grüße

Monika

В некоторых письмах завершающая фраза и подпись отсутствовали.

Стилистически, орфографически, пунктуационно верным является только последний вариант написания завершающей фразы и подписи. А какой из вариантов оформлен правильно с точки зрения его месторасположения на странице?

Правомерным является вопрос о том, могут ли к личному письму вообще предъявляться какие-либо требования в отношении расположения в строго определенном месте приветствия, завершающей фразы и подписи. В методических рекомендациях ФИПИ, на которые мы неоднократно ссылались, а также в дополнительных схемах оценивания подобное требование предъявляется только к дате и адресу (в правом верхнем углу) и к обращению (слева на отдельной строке).

Деление на абзацы

Довольно часто у учителей, учащихся, экспертов возникают вопросы о том, как следует **графически разделить текст на абзацы**. В настоящее время такая графическая норма стала в немецком языке очень размытой, поэтому от учащихся в рамках ЕГЭ требуется только одно – чтобы это деление на абзацы четко воспринималось глазом. Таким образом, возможны 3 варианта.

1. Учащийся использует «красную строку», отступая от края страницы (полей) на несколько знаков в начале каждого абзаца.

2. Учащийся не использует «красную строку», не отступает от края страницы (полей) на несколько знаков в начале каждого абзаца, левый край текста ровный, но при этом пропускает между абзацами «лишнюю строку», делает большой пробел между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца.

3. Учащийся одновременно и использует «красную строку», и делает большой пробел между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца.

Если говорить о **логике деления на абзацы**, то в рекомендациях ФИПИ отмечается, что здесь законы едины для всех языков, это скорее законы логики, а не языка. Поэтому в задании С1 **в основной части письма минимальное число абзацев** включает: 1) благодарность ..., ссылку на предыдущие контакты; 2) ответы на вопросы, содержащиеся в письме-стимуле (3 аспекта содержания); 3) 3 вопроса. Подчеркнем, что это **минимальное число абзацев**. На самом деле пункт 2 из перечисленных (ответы на вопросы друга по переписке) может содержать 2 или даже 3 абзаца и т. д.

Кроме того, в личном письме есть адрес и дата, обращение, заключительная фраза, подпись – фактически еще 4 «абзаца».

Выполнение задания части С2 «Мое мнение» («Письменное высказывание с элементами рассуждения»)

В задании С2 **минимальное число абзацев** соответствует числу пунктов плана, но в полном по содержанию письменном высказывании п. 3 и 4 главной части могут содержать до 3 абзацев.

Уровень задания	Тип задания	Проверяемые умения (основные блоки)	Требуемый объем	Реком. время выполнения
Высокий (B2)	Письменное высказывание с элементами рассуждения	<ul style="list-style-type: none"> – строить развернутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объеме; – выразить собственное мнение / суждение; – аргументировать свою точку зрения; – делать выводы; – последовательно и логически правильно строить высказывания; – использовать соответствующие средства логической связи; – лексически и грамматически, орфографически и пунктуационно правильно оформить текст; – стилистически правильно оформить текст (в соответствии с поставленной задачей – нейтрально) 	200-250 слов	60 мин

1. Стратегия выполнения тестового задания «Письменное высказывание с элементами рассуждения»:

- строить высказывание в соответствии с предложенным планом;
- начинать введение следует с общего представления темы и предложения, отображающего ее проблемный характер;
- во введении перефразировать тему/проблему, данную в задании, не повторяя ее дословно;
- при планировании письменного высказывания сначала продумать ключевые фразы каждого абзаца;
- делить текст на абзацы, которые отражают логическую и содержательную структуру текста;
- каждый абзац должен быть написан соответствующим образом (рекомендуется в первом предложении абзаца выразить его основную мысль и далее ее развивать, подкреплять примерами и аргументами и т. д.);
- введение и заключение должны быть приблизительно одинаковы по объему;

- общий объем основной части не должен быть меньше общего объема введения и заключения;
- особое внимание уделять средствам логической связи текста, как внутри предложений, так и между предложениями;
- правильно использовать языковые средства.

Особо важно в письменном высказывании с элементами рассуждения

- в основной части сначала высказать свое мнение и аргументировать его, затем представить другую точку зрения и дать аргументацию, почему вы с ней не согласны;
- приводя контраргументы, отстаивая свою точку зрения, желательно выражать свое мнение не теми же словами, что раньше, а использовать перифраз, синонимию;
- в заключительном абзаце (заключении) еще раз указать на проблемный характер темы; показать, что, хотя у вас есть свое мнение, вы способны видеть и другие точки зрения; тем не менее, своя кажется вам более убедительной.

2. Критерии оценивания выполнения задания С2 и типичные ошибки, допущенные выпускниками Ставропольского края

Объем высказывания

Следует учитывать, что для развернутого письменного высказывания С2 требуемый объем составляет 200–250 слов. Допустимое отклонение от заданного объема составляет 10%. Если в выполненном задании С2 менее 180 слов, то задание проверке не подлежит и оценивается в 0 баллов. При превышении объема более чем на 10%, т. е. если в выполненном задании С2 более 275 слов, проверке подлежит только та часть работы, которая соответствует требуемому объему.

Таким образом, при проверке задания С2 отсчитываются от начала работы 250 слов, и оценивается только эта часть работы.

Объем только двух работ выпускников 2014 года Ставропольского края, сдававших ЕГЭ по немецкому языку, не соответствовал предъявляемым требованиям (был меньше нормы), поэтому данные работы в соответствии с указаниями не проверялись и были оценены в 0 баллов.

Решение коммуникативной задачи

При оценивании работы по **первому критерию** – решение коммуникативной задачи, эксперты должны ответить на следующий вопрос: Соответствует ли содержание данного рассуждения предложенной коммуникативной задаче?

В дополнительной схеме оценивания предлагаются следующие вопросы, которые детализируют содержание данного пункта:

1. Есть ли вступление с постановкой проблемы?
2. Высказано ли мнение автора и приведены ли автором 2-3 аргумента в его пользу?
3. Представлена ли в сочинении другая точка зрения и с 1-2 аргументами ее сторонников?

4. Есть ли заключение, суммирующее все вышесказанное, с выводом?

Аспект 1. Вступление

Если учащийся просто перепишет формулировку проблемы в том виде, в котором она представлена в задании, то данный аспект будет считаться раскрытым не полностью. Необходимо перефразировать предложенное ему в задании высказывание.

В большинстве работ 2014 года заявленная в задании проблема для обсуждения просто переписывалась учащимися.

Например, в одном из вариантов обозначенная в задании проблема звучала следующим образом: *“Wer eine Fremdsprache beherrscht, kann sie unterrichten.”* Доминировали вступления, подобные приведенному ниже:

„Heute gibt es eine Meinung, dass man, der eine Fremdsprache beherrscht, sie auch unterrichten kann. Einige heute sind aber dagegen. Wer hat Recht?“

Некоторые учащиеся пытались хотя бы расширить высказывание, содержащееся в задании, что оценивалось экспертами положительно.

Например, *“Heute gibt es viele Menschen, die eine Fremdsprache lernen. Es gibt auch eine Meinung, dass wer eine Fremdsprache beherrscht, kann sie auch unterrichten.”*

А вот пример того, как выпускнице удалось соотнести предложенное в задании высказывание с более широкой проблемой и переформулировать его:

“Das Wissen einer Fremdsprache ist heutzutage sehr populär. Doch ist es wirklich Wahr, dass man eine Sprache jemanden beibringen kann, wenn man sie kann. Zu diesem Thema gibt es viele Meinungen, mit denen wir uns bekannt machen werden.”

Претензии в данном вступлении можно предъявить лишь к языковому оформлению, о котором речь пойдет ниже.

Аспект 2. Аргументация в поддержку своей позиции

В соответствии с критериями в данной части должны быть представлены **2 развернутых** аргумента в поддержку своей позиции. В случае, если учащийся приводит только один развернутый аргумент, то данный аспект считается не полностью раскрытым.

Приведем пример, в котором представлены 3 развернутых аргумента, выражающих несогласие автора с тезисом *“Wer eine Fremdsprache beherrscht, kann sie unterrichten.”*

“Meiner Meinung nach, wenn du in einer Sprache brillante Kenntnisse hast, heißt es noch nicht, dass du dieses Wissen jemanden übergeben kannst. Um fremde Sprache zu unterrichten muss man auch Talent dafür haben (1-й аргумент). Psychologisch ist es nicht so leicht ein Lehrer zu sein (2-й аргумент), wie es auf den ersten Blick aussieht. Man braucht Begabung mit Leuten zu arbeiten (поддержка к 1-му аргументу) und viel Geduld (поддержка ко 2-му аргументу). Man kann auch nicht sicher sein ob ein Mensch, der behauptet eine Fremdsprache zu wissen, in der Tat sie korrekt und verständlich beibringen wird (3-й аргумент). Wenn du kein Profi im unterrichten bist, solltest du es lassen um niemanden zu schaden (поддержка к 3-му аргументу).”

Аспект 3. Противоположная точка зрения (контраргументы)

Учащемуся достаточно изложить мнение противоположное своему и дать 1 развернутый аргумент. Например:

“Es gibt andere Meinung. Einige Leute denken, dass wer eine Fremdsprache beherrscht, kann sie auch unterrichten. Sie glauben, dass die Menschen mit gewöhnliches Ausbildung die Kinder lernen können (перефразирование проблемы). Und als Sie meinen, sind viele Lehrer nervös von schwieriges Arbeit (аргумент) und die Kinder haben den Stress (поддержка).”

Конечно, абзац звучит несколько коряво. Чтобы избежать повторов, регулярно встречающихся в работе, из которой взят данный абзац, нужно было опустить второе предложение, и оставив перефразированный вариант фразы, представленной в задании.

По-иному воспринималось бы третье предложение, если бы автор заменил словосочетание *mit gewöhnliches Ausbildung* на *ohne pädagogische Ausbildung* или придаточным определительным *die keine pädagogische Ausbildung haben*. Мешает восприятию неправильно употребленный в четвертом предложении союз *als*, который можно было бы опустить вместе с первым союзом *und*. Последнее предложение звучало бы логичнее, если вместо второго союза *und* употребить союз со значением причины (например, *da, darum*).

Аспект 4. Опровержение противоположной точки зрения

В следующем абзаце учащийся должен объяснить, почему он не согласен с противоположной точкой зрения. При этом ни в критериях, ни в дополнительной схеме оценивания не содержатся указания о том, сколько аргументов должно быть приведено учащимся. Поэтому будет достаточно, если автор одной фразой напишет, что он не согласен с противоположной точкой зрения, а второй кратко объяснит почему.

Еще один пример из работ выпускников 2014 года.

“Obwohl kann ich mit dieser Meinung nicht zustimmen. Ich glaube, dass Lehrer ein schwerer Beruf ist, und nicht jeder kann diesen Beruf bekommen.”

Этот пример также требует некоторой лексической и грамматической обработки – прежде всего, замены прилагательного *schwerer* и словосочетания *diesen Beruf bekommen*, но в целом он точно иллюстрирует то, как минимально может быть оформлен четвертый аспект.

Аспект 5. Заключение

В заключении автор должен подтвердить свою позицию, то есть заключение может содержать перефразированную позицию автора, изложенную в начале текста (в конце первого или в начале второго абзаца). Например,

Начало второго абзаца:

„Meiner Meinung nach ist es nicht genug, eine Fremdsprache zu beherrschen, wenn man sie unterrichten will. ...”

Заключительный абзац:

„Zum Schluss möchte ich sagen, dass es nicht so einfach ist, eine Fremdsprache zu unterrichten. Man muss sich anstrengen, um anderen zu lernen. Aber wie es gesagt wird, wie viele Menschen, so viele Meinungen.“

В данном примере есть над чем работать с точки зрения языкового оформления, но сам аспект раскрыт полностью.

Аспект 6. Стилизовое оформление

Данный аспект считается полностью раскрытым, если допущено не более одного нарушения стиля. Это означает, что автор соблюдает нейтральный стиль изложения, грубая или сниженная лексика встречается не более одного раза.

Очень важно, чтобы учащиеся понимали разницу между разговорным (задание С1) и нейтральным (задание С2) стилями изложения.

При введении и отработке новых лексических и грамматических единиц необходимо обращать внимание на наличие или отсутствие у них стилизованной окраски. В неясных ситуациях следует обращаться к словарю.

В приведенных выше выдержках из текстов выпускников 2014 года уже встречалась лексика и грамматические структуры, нарушавшие нейтральность стиля высказываний с элементами рассуждений.

Анализ работ показал, что наиболее типичными стилистическими ошибками в текстах задания С2 являются две: употребление местоимения *du* вместо *man* и неиспользование Konjunktiv в том случае, когда учащиеся выражали чужое мнение. Ниже приведены некоторые примеры. В скобках указаны более корректные варианты.

“ Meiner Meinung nach, wenn du (man) in einer Sprache brillante Kenntnisse hast (hat), heißt es noch nicht, dass du (man) dieses Wissen jemanden übergeben kannst (kann).”

“ Jedoch gibt es auch Meinungen, dass man nichts mehr ohne Wissen braucht (brauche) um zu lernen. Man kann (könne) jedem mit dem Erlernten helfen. Einige glauben, dass es genug ist (sei) eine Sprache zu beherrschen.”

При этом не следует забывать о том, что употребление конструкции *würden + sagen/behaupten* и т.д. предполагает, что автор или не согласен с последующим мнением, или выражает свое сомнение в его правильности. Поэтому подобная конструкция не может иметь место в заключении, когда автор подтверждает свою точку зрения еще раз. Вот подобный пример из работы этого года:

“ Zum Schluss würde ich sagen, dass das unterrichten kein Hobby sein darf.”

Встречаются случаи использования учащимися стилистически окрашенной лексики: *Leute; Spaß machen; also; eine Fremdsprache können; jemandem was beibringen; ein bisschen falsch; wirklich sehr gut ist; einverstanden; wirklich wahr; und so weiter und sofort; die Arbeit ist unser Alles; brillante Kenntnisse.*

Положительным моментом можно считать то, что в работах ребят в этом году в текстах задания С2 отсутствовали стяженные (краткие) формы *gibt's, macht's*, но встречались эллипсы *klar, dass ...; selbstverständlich, dass ...*

; *natürlich, manchmal kann es richtig sein*, что не свойственно нейтральному стилю речи.

Организация текста

Второй критерий оценивания ответа на задание С2 – организация текста. Основной вопрос, который ставится перед экспертами «Соответствует ли организация текста общепринятым правилам?», детализируется следующим образом:

1. Есть ли деление на абзацы и правильно ли оно осуществлено?
2. Логично ли рассуждение и правильно ли использованы средства логической связи?

Количество абзацев в письменном высказывании с элементами рассуждения должно соответствовать пунктам плана, изложенным в задании С2, а их 5:

- Einleitung – erklären Sie die Problematik allgemein;
- Erörtern Sie Ihre persönliche Auffassung zum Problem – erläutern Sie Ihre Meinung und führen Sie 2–3 Argumente dafür an;
- Gegenmeinung* – formulieren Sie mögliche andere Meinungen, die nicht der ihren entsprechen, führen Sie mindestens 1–2 Argumente auf;
- Erklären Sie, warum Sie diesen Argumenten nicht zustimmen können;
- Schlussfolgerung* – fassen Sie Ihre Überlegungen kurz zusammen und formulieren Sie eine abschließende Einschätzung Ihrer Aussage.

Если работа содержит менее 5 абзацев, она не может быть оценена по критерию «Организация текста» на максимальный балл – 3 балла.

Если текст разделен на большее количество абзацев, то не должно быть абзацев, состоящих из одного предложения.

Все подлежащие оцениванию работы учащихся в 2014 году содержали 5 абзацев.

Основные нарушения логики рассуждения заключались в следующем:

- учащиеся излагали и аргументировали две противоположные точки зрения, но не указывали на то, с какой из них они лично согласны;
- в заключительной части неожиданно возникала абсолютно новая идея, которую автор не раскрывал ранее:

“Es gibt eine Meinung, dass die Arbeit eine hauptliche Rolle spielt.

Ich bin damit einverstanden. Unseres Leben hängt von die Arbeit ab. Wenn du hast das guten Beruf, deine Familie lebt gut. Die höhe Lohn gibt die vielen Möglichkeiten. Zum Beispiel kann man reisen, mit den unterschiedlichen Menschen kennenzulernen, bekommen viel Spaß und soweiter und sofort. Es sei betohnt, dass das Kind die Ausblick hat. Es möchte an seiner Vater oder seine Mutter ähnlich ist.

(...) Daraus kann man folgende Konsequenzen ziehen: muss man solche Arbeit suchen, die deine Seele zu freuen. In der Berufwahl hört seines Herz. Die Arbeit spielt eine große Rolle in unserem Leben. Das ist deiner Zukunft.”

- заключение содержит позицию автора, противоречащую обозначенной в начале рассуждений;

– заключение обозначает еще раз обсуждаемую проблему, но не содержит позицию автора:

“*Zum Schluss, ich will sagen, dass die Arbeit ist Alles für Mensch.*”

Что касается средств логической связи, то учитывается не только их общее количество, но и регулярность/равномерность распределения по тексту, то есть и внутри абзацев, и между отдельными частями высказывания.

Следует отметить, что в этом году учащиеся употребляли разнообразные и адекватные средства логической связи уместно и в оптимальном количестве.

Лексика

Третий критерий, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – это лексическое оформление речи. Оценивая работу по данному критерию, эксперт должен ответить на следующие вопросы.

1. Соответствует ли лексика поставленной коммуникативной задаче? Есть ли некоторые (не)существенные нарушения стиля? – Например, встречаются ли ЛЕ разговорного стиля, имеют ли место повторения одних и тех же слов.

2. Достаточен ли словарный запас, насколько он разнообразен, соответствует ли высокому уровню?

3. Соблюдает ли автор правила словообразования?

4. Правильно ли употреблены слова в конкретном контексте, влияют ли ошибки (если они имеются) на понимание содержания?

Для экспертов как не носителей языка сложнее всего определить, затрудняют ли ошибки, допущенные учащимися, понимание содержания текста. Конечно, почти каждый российский старшеклассник, изучающий немецкий язык, поймет, что имели в виду авторы следующих словосочетаний:

Beruf bekommen, Geld bringen, die Liebe zu Kinder bringen, gewöhnliche Ausbildung, hauptliche Rolle, Ausblick haben (вместо Ansichten), alle Zeit, schmeckes Essen, nicht fast (weit) von der Schule, Ausbildung lernen, einen Beruf beschäftigen, ein schwerer Beruf, eine Kleinigkeit essen, in die Schule spazieren, das Freuen bringen, es geht viel Zeit, junger auf 2 Jahre alt.

Эксперты должны определить, будет ли смысл теста ясен носителю языка.

Некоторые учащиеся путают значение ЛЕ: *wissen – kennen, treffen – begegnen, lieben – mögen, Wissen – Kenntnisse, Lexikon – Wortschatz, lehren – lernen, alles – alle – ganz, auf der Straße – draußen, Ort – Platz – Stelle.*

Это свидетельствует о том, что на уроках необходимо работать над синонимами не на уровне слова, а на уровне наиболее употребительных словосочетаний.

Важно, что причина ошибочного употребления ЛЕ кроется в интерференции – переносе явлений из одного языка в другой, о которой речь пойдет еще и ниже. В данном случае имеет место влияние со стороны род-

ного (русского) языка. Этот факт подчеркивает важность сравнительного изучения языков.

Грамматика

Четвертый критерий, по которому оценивается письменное высказывание с элементами рассуждения, – грамматическое оформление речи. Оценивая ответ по данному критерию, эксперт должен ответить на ряд вопросов.

1. Уместен ли выбор использования грамматических средств в соответствии с целью высказывания?

2. Насколько разнообразны грамматические средства и соответствует ли их сложность высокому уровню?

Среди недостатков работ ЕГЭ 2014 года эксперты особенно отметили, что с точки зрения адекватности использования грамматических единиц большинство работ не соответствовали требуемому высокому уровню – В2 по европейской классификации.

В рассуждениях учащихся практически не встречались пассивные конструкции, подчинительные придаточные предложения (за исключением дополнительных (,dass ...) и, редко, определительных и причины), глаголы с отделяемыми приставками, вводные слова (помимо средств логической связи).

3. Насколько правильно и точно использованы грамматические средства? В скольких разделах грамматики наблюдаются ошибки? Например, род существительных, склонение существительных, склонение прилагательных, спряжение глаголов и т.д. Каково общее число грамматических ошибок?

Большинство работ изобиловало грамматическими ошибками. Наибольшее количество ошибок было сделано в следующих разделах грамматики:

- склонение артиклей (*in der Garten, auf dem Straße*),
- склонение местоимений (*für deine Brief, im meine Schule, in dieses Tag*),
- склонение имен прилагательных (*die wichtigste Feste*),
- порядок слов в предложениях (*Wenn ist meine Mutter sehr mühe, ich koche Abendessen.*),
- управление глаголов (*sich vorbereiten zu*),
- значение предлогов (*auf/am Englisch sprechen*).

Орфография и пунктуация

По **пятому критерию** учитывается общее количество орфографических и пунктуационных ошибок.

В последние годы в работах ЕГЭ растет число орфографических ошибок, допускаемых под влиянием такого явления как интерференция. Это связано с тем, что среди сдающих экзамен многие изучают немецкий язык как второй иностранный параллельно с английским. Вот лишь наиболее типичные примеры: *Stavropol, Georgievsk, Fater, becommen, brilliant, specialität, Ia (Ja)*. Имели место и такие нарушения в орфографии как написание существительных с маленькой буквы.

На занятиях по немецкому языку как второму иностранному необходимо постоянно проводить сравнения и анализировать возможные случаи интерференции: А как данное название пишется по-английски? Какие слова в английском и немецком языках пишутся похоже?

Эксперты отмечают, что многие орфографические ошибки допускались учащимися по-невнимательности. Например, некоторые выпускники пропускали буквы в словах, которые в другом месте текста были написаны верно: *Gedult – Geduld, gewö[h]nlic* или допускали описки типа *dy, Syppe*.

Учащиеся испытывали некоторые проблемы при написании слов, если в них встречались знаки: удвоенные согласные, долготы, буквы ä/ü, а также суффиксы –ig, -lich: *korekt, das (dass), brilliant, Man (Mann) Supe; gewönlich, Beziehung, Entschuldigung; pe[ä]dagogisch, Kühl (Kohl); wichtich, traurich*.

Многие учащиеся допускали ошибки при написании субстантивированных прилагательных.

Что касается пунктуационных ошибок, то это, прежде всего, отсутствие запятых после сложноподчиненных предложений, (не)выделение вводных слов. Например, ошибочно в начале предложения выделялись запятыми *Erstens/Zweitens, Meiner Meinung nach*.

Кроме того, в письме личного характера (задание С1) ошибочно с большой буквы писалось первое слово после обращения, выделенного запятой, а также выделялись знаками препинания завершающая фраза и подпись.

В отдельных работах предложения были написаны по правилам русского языка или звучали как пословный перевод с русского:

“In der Schule ich lerne sehr gut. Am “5”, aber in Deutschland es ist “1”.

„Gewöhnlich alle Haushalte mache ich selbst.“

“Ich gehe zu Geschäft für verschiedene Produkte.”

Методическую помощь учителю и учащимся при подготовке к ЕГЭ могут оказать

- материалы с сайта ФИПИ (www.fipi.ru): документы, определяющие структуру и содержание КИМ ЕГЭ 2014 г. (кодификатор элементов содержания, спецификация и демонстрационный вариант КИМ);
- открытый сегмент Федерального банка тестовых заданий;
- учебно-методические материалы для председателей и членов региональных предметных комиссий по проверке выполнения заданий с развернутым ответом экзаменационных работ ЕГЭ;
- аналитические отчеты о результатах экзамена и методические письма прошлых лет;
- статистические материалы единого государственного экзамена по Ставропольскому краю;
- перечень учебных изданий, разработанных специалистами ФИПИ или рекомендуемых ФИПИ для подготовки к ЕГЭ.

IV. ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ НА СЕМИНАРАХ, ЗАСЕДАНИЯХ МО УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Предлагаем примерный перечень вопросов, которые могут быть рассмотрены в 2014-2015 учебном году на семинарах, заседаниях методических объединений учителей иностранных языков. Наиболее актуальные проблемы могут лечь в основу организации учебного процесса по иностранным языкам, а также быть использованы в процессе самообразования учителей.

1. Закон «Об образовании в Российской Федерации» как гарант реализации приоритетных направлений развития образования и образовательных потребностей граждан.
2. ФГОС - гарант реализации вариативности содержания языкового образования.
3. Актуальные проблемы преподавания второго иностранного языка.
4. Проблемы сохранения преемственности в обучении ИЯ, связанные с не включением в Перечень рекомендованных и допущенных УМК Биболевой, и способы их решения.
5. Общие подходы к разработке локальных актов общеобразовательной организации.
6. Организация работы МО по подготовке учащихся к планируемому введению устной части в ЕГЭ.
7. Сетевое взаимодействие как фактор обновления содержания языкового образования и как возможность взаимной методической поддержки (сетевые сообщества учителей ИЯ, виртуальные методические объединения учителей ИЯ).
8. Анализ результатов ЕГЭ по иностранным языкам в 2014 году.
9. Формирование мотивации к изучению второго иностранного языка.
10. Современные подходы к обучению второму иностранному языку.
11. Пути, способы и средства формирования у школьников инструментальных компетенций на уроках иностранного языка по УМК “Spotlight”, “Starlight”, “Forward”.
12. Система работы с одаренными детьми на уроках иностранного языка.
13. Внеклассная и проектная деятельность учащихся как средство мотивации при изучении иностранного языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Примерная основная образовательная программа образовательного учреждения. Основная школа / [сост. Е.С. Савинов]. – М.: Просвещение, 2011. – 342 с.

2. Примерные программы по учебным предметам. Иностранный язык. 5-9 классы. – М.: Просвещение, 2012. – 202 с.
3. Единый государственный экзамен в Ставропольском крае в 2014 году: Статистические материалы. – Ставрополь: СКИРО ПК и ПРО, 2014.
4. Журин А. А. Рабочая программа по учебному предмету: разработка, экспертиза, утверждение: пособие для учителей и руководителей образовательных учреждений общего образования / А. А. Журин. – М.: Вентана-Граф, 2012. – 160 с.
5. Колесникова Ю.О., Лёгких М.В. Применение здоровьесберегающих технологий // Специалист. - 2008. - № 8. - С. 26-27.
6. Образовательные технологии. Сборник материалов. – М.: Баласс, 2008 (Образовательная система «Школа 2100»)
7. Пассов Е. И. Урок иностранного языка / Пассов Е, Кузовлева Н. Е. – Ростов н/Д: Феникс; М.: Глосса-Пресс, 2010.
8. Развитие Коммуникативной компетенции: от традиций к новациям. Коллективная монография / под ред. Ю. В. Паловой и В. С. Есян. – Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2009. – 173 с.
9. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – М.: АСТ: Астрель, 2008.
10. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Современные учебные Интернет-ресурсы в обучении иностранному языку // Иностр. языки в школе. – 2008. - № 6. – С. 2-9.
11. Щепилова А. В. Теория и методика обучения французскому языку как второму иностранному: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 033200 «Иностранные языки» / А. В. Щепилова. – М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2005.
12. Щукин А. Н. Современные интенсивные методики и технологии обучения иностранным языкам: Учебное пособие. – М.: Филоматис, 2010.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ

- http://www.educom.ru/ru/nasha_novaya_shkola/projekt1.pdf - «Наша новая школа»
- <http://ege.edu.ru/> - Портал поддержки ЕГЭ
- <http://iyazyki.ru/> - журнал «Иностранные языки»
- <http://минобрнауки.рф/новости/4136> - федеральный перечень учебников
- <http://www.ug.ru> – Учительская газета
- <http://www.standart.edu.ru> - ФГОС общего образования
- <http://school-collection.edu.ru/> - единая коллекция цифровых образовательных ресурсов
- <http://www.edu.ru/> - каталог образовательных Интернет-ресурсов
- <http://www.academic.ru> – словари и энциклопедии
- www.zakonoproekt2010.ru. - Закон об Образовании в Российской Федерации

www.eidos.ru/shop/ebooks/220706/index.htm - Метапредметный подход в образовании

<http://college.ru/pedagogam/450/468/474/488/> - Программа формирования универсальных учебных действий у обучающихся на ступени начального общего образования

<http://standart.edu.ru/catalog.aspx?CatalogId=452>

или

<http://www.niro.nnov.ru/?id=2218> – Программа развития универсальных учебных действий

http://yasa.yandex.ru/yasa/cat/Science/Advanced_Training/Languages/ - Каталог. ИЯ

<http://iyazyki.ru/2012/01/mylessons-dominated/#more-2544> – Краснова А. Are my lessons teacher dominated?

<http://iyazyki.ru/2011/10/begin-lesson/#more-459> – Никонова Н. Начинаем урок английского языка.

<http://iyazyki.ru/2011/12/trudnee-legche/#more-1757> – Никонова Н. Чем труднее, тем легче.